



SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTREAL

Grand Aumônier :
MGR L'ARCHEVÊQUE DE MONTREAL

Conseil de Direction :

- Président général :* CH. DUQUETTE, directeur du recrutement à l'Alliance Nationale.
- 1er vice-président :* VICTOR MORIN, notaire.
- 2ème vice-président :* le DR JOSEPH NOLIN, professeur à l'Ecole de chirurgie dentaire.
- Secrétaire général :* EDOUARD BIRON, notaire.
- Secrétaire général adjoint :* L'abbé J.-A.-M. BROSSEAU.
- Trésorier :* RODOLPHE BÉDARD, comptable autorisé, membre du Conseil de direction des Artisans.
- Directeurs :* l'hon. M. LOUIS BEAUBIEN, MM. THOMAS GAUTHIER, OLIVAR ASSELIN, J.-A.-A. LECLAIRE, ELZÉAR-V. BEAUPRÉ,

professeur à l'Ecole polytechnique, ancien président général de l'Association de la Jeunesse; docteur DAMIEN MASSON.

Commission Administrative du Monument National :
(Relevant du Conseil)

- O. ASSELIN
- R. BÉDARD
- TH. GAUTHIER
- Le docteur W.-A. HUGUENIN.
- J.-A. SAVIGNAC, notaire.

Caissier de la Société et Administrateur du Monument National :

- J.-P.-L. BÉRUBÉ.
- Avocat de la Société :
- ANTONIO PERRAULT.

Vérificateurs des Comptes :

- M.-L.-J. LACASSE et H. VIAU.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE ET CAISSE DE REMBOURSEMENT

Conseil de Direction :

Le même que celui de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Comité de Régie :
(Relevant du Conseil)

- Président :* CH. BRUCHÉSI, avocat.
- R. BÉDARD, H.-A. ROBERT,
- CH. DUQUETTE, J.-A.-A. LECLAIRE,
- RAOUL GAUTHIER, J.-C. PAQUIN.

Comité des Placements :
(Relevant du Conseil)

- O. ASSELIN, TH. GAUTHIER,
- R. BÉDARD, VICTOR MORIN,
- E. BIRON.

Directeur du Recrutement :

- J.-A. DUBÉ.

Inspecteurs Conférenciers :

- J.-I. COUTURE, pour la région de Montréal.
- EVANS GELLY, pour la région de Québec.

Comité de Surveillance :
(Relevant des sociétaires de la Caisse)

- Président :* A.-P. FRIGON.
- A.-J. LAURENCE, JOS. HURTUBISE,
- J.-A. MAUCOTEL, A. COMTE,
- NAP. DEGUISE, ISIDORE CRÉPEAU,
- CH. BRUCHÉSI, J.-A. BOUCHER.

Vérificateurs des Comptes :

- M.-L.-J. LACASSE, L. I. C.
- H. VIAU, L. I. C.

Avocat de la Caisse :

- ANTONIO PERRAULT.

Administrateur général :

- ARTHUR GAGNON.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

BILAN DU MOIS DE JUIN 1914.

RECETTES :

Balance au 31 mai 1914.....		\$ 6,559.95
Versements Classe "A".....	\$20,989.25	
Versements Classe "B".....	4,641.00	
Intérêts sur contributions mensuelles.....	1.00	
Paroisse Saint-Sacrement, intérêt.....	500.00	
Com. Scolaire de Rigaud, Intérêt.....	314.44	
" " " amortissement.....	41.61	
Municipalité Canton de Maniwaki, Intérêt.....	428.13	
" " " amortissement.....	222.39	
Commission Scolaire Tétraultville, Intérêt.....	750.00	
Intérêts sur dépôts.....	31.69	\$30,874.75
		<hr/>
		\$37,434.70

DEBOURSEES :

Commutations mensuelles.....	\$ 15.41	
Prêt à la Commission Scolaire St-Jean Berchmans.....	15,000.00	
Ajustement d'intérêts St-Jean Berchmans.....	394.50	15,409.91
		<hr/>
Balance en Banques.....		\$22,024.79

CAPITAL INALIENABLE AU 30 JUIN 1914 :

PRETS :

Comm. Sco. Côte S. Louis.....	\$20,000.00	2ème Div. Co. Lac S. Jean.....	5,452.70
FF. Sacré-Coeur, Arthabaska.....	20,497.46	Village Warwick.....	13,800.00
Paroisse Labelle.....	18,479.26	Syndic Ecole Danville.....	6,332.63
Canton Maniwaki.....	8,340.24	Canton de Windsor.....	11,757.62
Comm. Sco. Shawinigan.....	11,987.79	Comm. Sco. Longueuil.....	23,581.16
Ecoles séparées, Alfred, Ont.....	1,300.00	Par. T. S. Sacrement, Lachine.....	20,000.00
Ecoles séparées, Nepean, B.....	3,000.00	Mun. Asbestos.....	40,292.68
Mun. Jonquières.....	24,901.36	Par. Saint-Stanislas.....	220,000.00
Mun. Sturgeon Falls.....	29,969.22	Société S. Jean-Bte, Montréal.....	120,000.00
Mun. Sudbury, Ont.....	13,330.34	Village Riv. S. Pierre.....	75,000.00
Comm. Sco. Rigaud.....	6,247.20	Comm. Scol. Tétraultville.....	22,500.00
Canton Chicoutimi.....	1,444.81	Comm. Sco. S. Jean Berchmans.....	45,000.00
Ville de Roberval.....	5,935.81	Intérêts accrus au 30 juin 1914.....	19,088.92
Victoriaville.....	97,113.83	En banques.....	22,024.79
			<hr/>
A reporter.....	\$262,547.32		\$907,377.82

ARTHUR GAGNON,
Administrateur.

Le Petit Canadien

ORGANE DE

LA SOCIÉTÉ SAINT - JEAN - BAPTISTE

ET DE

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

Vol. 11. — No 7.

MONTREAL, JUILLET 1914.

25 sous par an.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

CONGRES DES ORGANISATEURS

Le troisième congrès annuel des Organisateurs de la Caisse Nationale d'Économie a eu lieu le 9 juillet au siège social de la Société et a obtenu un succès magnifique sous tous rapports. La belle température que nous avons eue a contribué à rendre possible la réalisation complète du programme qui avait été préparé par l'Administrateur de la Caisse.

La première réunion, qui a eu lieu à 9 heures du matin, était sous la présidence de M. Arthur Gagnon, administrateur de la Caisse. Avant de procéder aux affaires sérieuses de la Société, un des membres du Comité de Régie, aidé de plusieurs organisateurs, avait préparé une surprise à l'Administrateur, à qui on a présenté un joli souvenir du Congrès, sous la forme d'une canne à pommeau d'or, et qui symbolise l'appui sur lequel il a droit de compter de la part de ses organisateurs.

Les rapports de chacun ont été reçus à l'assemblée ; les progrès faits par la Caisse ont été proclamés par l'Administrateur et les suggestions

qui ont été faites par chacun vont certainement contribuer au progrès général de la Société, tant dans la ville que dans la province.

La réunion de l'après-midi, qui a eu lieu sous la présidence de M. Charles Bruchési, président du Comité de Régie de la Caisse Nationale d'Économie, n'a pas été moins importante ; toutes les questions d'organisation et d'intérêt général ont été l'objet d'une étude attentive. Les directeurs du Comité de Régie ont contribué à donner un puissant encouragement aux organisateurs qui se sont tous proposés de faire un travail de géant, afin de pouvoir obtenir, durant les derniers six mois de cette année, un succès sans précédent.

Comme la plupart des Organisateurs de la Caisse ne connaissaient pas parfaitement la ville de Montréal, le Comité de Régie avait voulu leur ménager une surprise. Après le travail si ardu qu'ils venaient d'accomplir durant les deux séances précédentes, le Comité leur a donc fait faire une promenade de quelques heures en automobiles et visiter les points les plus importants et intéressants de la Ville de Montréal.

Au retour, à l'Hôtel Place Viger, a eu lieu un banquet auquel rien ne manquait. Tous les Organisateurs et les membres du Comité de Régie y ont pris part.

Le Président général de la Société Saint-Jean-Baptiste s'était fait un devoir de venir partager ces agapes fraternelles. Une franche gaieté a régné tout le temps de ce banquet et, à l'heure des discours, le Président-Général a fait une allocution aux Organismes de la Caisse sur la manière de faire la sollicitation et surtout sur les qualités dominantes d'un sollicitateur d'assurances ou de Société mutuelles. Il a surtout appuyé sur l'obligation de toujours dire la vérité pour ce qui concerne notre Société, de ne jamais faire de fausses représentations à la personne qui est invitée à faire partie de la Société qu'il propose.

M. l'abbé Brosseau, secrétaire de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui assistait à ce banquet, a fait l'une de ces improvisations dont il a le secret, sur la Société Saint-Jean-Baptiste et la Caisse Nationale d'Economie, fondée par l'Administrateur actuel. Il a secondé les propositions du Président-Général, d'inviter les Organismes de la Caisse Nationale d'Economie à travailler en même temps au succès de la Société Saint-Jean-Baptiste, en fondant, lorsqu'il sera possible de le faire, des Sections de la Société parmi les membres de la Caisse qui sont qualifiés pour y appartenir.

Plusieurs santés ont été proposées, auxquelles ont été appelés à répondre M. l'échevin Leclair, de Verdun, et en même temps, membre du Conseil de la Société Saint-Jean-Baptiste et membre du Comité de Régie. Il a traité avec éloquence de l'économie pratiquée parmi les membres de la Caisse; et, comme il fait partie du Bureau de Direction, il a su apprécier le bon travail qui a été fait par les organisateurs.

M. Charles Bruchési a aussi répondu au toast qui a été porté au Comité de Régie. Il a soulevé les applaudissements des personnes présentes, sur-

tout lorsqu'il a suggéré qu'un congé d'une semaine soit donné aux Inspecteurs et aux Organismes de la Caisse, congé bien mérité par le travail si considérable qu'ils ont accompli durant ces quelques mois.

M. Arthur Gagnon, administrateur, a aussi eu l'occasion de répondre à la santé qui avait été proposée par M. Jos.-C. Paquin, membre lui-même du Comité de Régie de la Caisse. Il a secondé dans des termes non équivoques l'accord mutuel qui doit exister entre la Société Saint-Jean-Baptiste et la Caisse Nationale d'Economie, appelées à ne former, plus tard, qu'une Société puissante pour le plus grand bien de la race canadienne-française, dans tout le Dominion du Canada. Il proclame que la Caisse a actuellement 650 bureaux de perception établis dans les diverses paroisses de cette Province, et même quelques-uns à l'extérieur, et que ces Bureaux de perception peuvent aussi bien devenir, dans un avenir plus ou moins rapproché des Sections de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui continueront les oeuvres entreprises par nos prédécesseurs et continuées par ceux qui viendront après nous.

Avant de reprendre son siège, M. Gagnon a émis le voeu que l'on célébrât au mois de septembre prochain cet événement très important pour la Caisse : LE PREMIER MILLION de capital inaliénable de la Caisse, au moment de la célébration des fêtes du dévoilement de la statue de Georges-Etienne Cartier ; il a rappelé que Georges-Etienne Cartier fut le premier secrétaire de la Société Saint-Jean-Baptiste et qu'il assistait au banquet où Ludger Duvernay fonda la Société. C'est à ce banquet que Cartier a chanté pour la première fois la célèbre chanson nationale : " O Canada, mon pays, mes amours ". Plus tard, Georges-Etienne Cartier a été Président-Général de la Société Saint-

Jean-Baptiste et M. Gagnon est d'opinion que la Société Saint-Jean-Baptiste devrait célébrer la fête de son ancien président en même temps que le PREMIER MILLION de capital de la Caisse Nationale d'Economie. Ce projet a été appuyé par le Président de la Société, qui a promis son concours, et par toutes les personnes présentes, qui ont applaudi à ce projet.

M. H. A. Robert, membre du Comité de Régie et en même temps, gérant du journal *La Presse*, a répondu à la santé du journal qu'il représente et M. Philippe Roy, de *La Patrie*, a aussi pris la parole et parlé de l'oeuvre de propagande, si bien commencée et à laquelle leurs concours sont acquis pour ce qui est de la publicité à lui donner dans leurs journaux.

MM. Evans Gelly et J. I. Couture, inspecteurs de la Caisse, ainsi que M. Gariépy, l'un des organisateurs, ont tour à tour, remercié le Conseil de la Société Saint-Jean-Baptiste, au nom des Organisateurs, des bonnes relations qui existent entre le Conseil et les Organisateurs et ils ont en même temps promis que dans l'avenir, le zèle qu'ils avaient déployé pour le succès de la Société ne se ralentira pas.

Assistaient à ce banquet : MM. Charles Duquette, président-général de la Société Saint-Jean-Baptiste ; l'abbé J.-A.-M. Brosseau, secrétaire de la Société, Charles Bruchési, président du Comité de Régie de la Caisse Nationale d'Economie ; l'échevin J.-A.-A. Leclair, H.-A. Robert de *La Presse*, J.-C. Paquin, Arthur Gagnon, administrateur de la Caisse, Evans Gelly et J.-I. Couture, inspecteurs des districts de Québec et de Montréal, Arthur Dubé, contrôleur du recrutement, J.-M. Dubé, comptable, et J.-A. Alexander, caissier de la Caisse Nationale, Ludger Corriveau, L.-G. Gelly, Alexis Lupien, Nap. Millette, Léopold Poirier, Henri Niquet, Victor Laframboise, L.-A. Lévesque, E. Gariépy, J.-F. Côté, T.

Tessier, Désiré Buisson, Georges Marois, D.-C. Pelletier, Ferdinand Talbot, Alexis Côté, Isaïe Bourgeault, et Philippe Roy, de *La Patrie*.

LA FETE NATIONALE

Interview du Président-général.

“ La Société Saint-Jean-Baptiste n'a jamais songé à faire disparaître les grandes manifestations nationales de la fête des Canadiens-français, mais elle veut seulement les réformer et retrancher les processions qui sont du genre Barnum.

Ainsi parla à un rédacteur de *La Patrie*, M. Charles Duquette, le nouveau président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Et il continua : “ Notre but est de fédérer la Société Saint-Jean-Baptiste, de manière à en faire la véritable société nationale des Canadiens catholiques de langue française.

“ Nous voulons unir tous les Canadiens-français du Canada et des Etats-Unis dans cette grande confédération, afin de leur faire bien comprendre le rôle qu'ils ont à jouer et qu'ils doivent jouer dans ce pays, comme à l'étranger. Ce rôle ne se limite pas à faire des processions, mais à sauvegarder notre langue, nos institutions et nos lois.

“ Nous voulons aussi unir dans cette confédération, toutes les sociétés Saint-Jean-Baptiste, car nous considérons qu'il n'est pas pratique d'avoir autant de sociétés séparées qui poursuivent le même but.

“ Il ne doit y avoir qu'une seule société pour tous les Canadiens-français, et ceux-ci doivent donner leur adhésion au mouvement patriotique

que nous commençons et que nous espérons mener à bonne fin; mieux vaut une seule société nationale dans laquelle tous les Canadiens-français seront groupés pour la sauvegarde de la langue, de la foi et des droits et privilèges acquis par nos ancêtres au prix de tant de sacrifices.

“Les différentes sociétés formeront des sections de la grande fédération qui aura son siège social à Montréal, vu que c'est notre ville qui compte la plus grande population canadienne-française.

“C'est alors que nous travaillerons tous en communauté d'idées et que nous pourrons faire les oeuvres nécessaires, non seulement à la sauvegarde de nos droits et privilèges, mais aussi à l'amélioration du sort de nos compatriotes partout où nous les rencontrons sur le continent américain.

“Cette réorganisation terminée, nous pourrons alors faire des démonstrations dignes de l'élément auquel nous appartenons et qui aura pour effet d'augmenter notre prestige et notre influence.”

“Nous pourrons alors célébrer la fête nationale le même jour. Et chaque année une grande manifestation patriotique aura lieu dans un même endroit. Tantôt à Montréal, une autre année à Québec, l'année suivante à Ottawa, enfin chaque ville aura son jour.”

“Et ce jour sera le 24 juin? avon-nous demandé à M. Duquette.

“Je ne puis rien vous dire de certain pour le moment, mais l'autre jour lorsque j'ai vu que *La Patrie* recommandait de faire de la Confédération, la fête du Canada, j'ai cru qu'il serait possible et peut-être pratique de choisir le 1er juillet pour célébrer la fête. Plusieurs considérations militent en faveur de cette date. Mentionnons entre autres, le fait que les grandes maisons de commerce et les usines ferment leurs portes ce jour-là.”

LES LOGEMENTS OUVRIERS

Nos lecteurs ne liront pas sans intérêt l'article suivant, ainsi que la mise au point qu'en a faite M. Olivier Asselin. Ces pièces tirent au clair, une fois pour toutes, un côté de la question qui était demeuré obscur dans bien des esprits.

Le *Nationalist* a tort de nous accuser de pêcher en eau trouble, parce que nous accueillons avec certaines réserves le projet de l'administration de la Société Nationale Saint-Jean-Baptiste de construire des habitations ouvrières salubres et à bon marché, et de créer aussi des maisons d'amusements pour la jeunesse similaires aux établissements de la *Young men Christian Association*.

L'un et l'autre projet nous paraissent au contraire louables.

Mais les logements ouvriers que l'on parle de construire sont une entreprise de vastes proportions, dans laquelle il ne faut pas se lancer sans prendre toutes les précautions propres à en assurer le succès. De toute manière, il est selon nous inadmissible que les fonds de la Caisse nationale d'Economie soient placés dans cette entreprise. Ces fonds appartiennent aux assurés; ces derniers ont eu l'assurance que ces fonds seraient réservés à des placements de tout repos; de par la constitution de la Société, ils ne peuvent être prêtés que sur des obligations de premier ordre ou sur première hypothèque. Cette garantie donnée aux assurés, les directeurs de la Société Saint-Jean-Baptiste n'ont pas le droit de la modifier sans l'autorisation des assurés eux-mêmes, et on ne saurait prétendre que les logements ouvriers représentent un placement de même valeur que ceux décrétés par la constitution.

Sur les bases qui ont été proposées, à savoir : en se procurant 85 pour cent du capital requis au moyen d'un emprunt garanti par la Ville, et en ne prenant que le solde de 15 pour cent, dans la Caisse de la Société Saint-Jean-Baptiste, nous sommes en faveur du projet, à la condition expresse que les fonds de la Caisse Nationale d'Economie soient à l'abri de toutes les éventualités.

La Société Saint-Jean-Baptiste a d'autres ressources, qui sont considérables. Son immeuble, presque libéré de toute dette, est de bon rapport, et nous sommes prêts à admettre que la construction de petits logements, si elle est bien conduite, devrait être rémunératrice tout en réalisant la fin humanitaire que l'on a en vue.

Puisque nous parlons de ses ressources, que les jeunes membres de la Société, qui sont souvent portés à critiquer leurs prédécesseurs, nous permettent de leur rappeler que ces ressources sont le fruit de la politique prudente et prévoyante des anciens bureaux de direction.

Que si on trouve que les administrations passées n'ont pas suffisamment accompli d'oeuvres pratiques, rendons-leur tout au moins le témoignage qu'ils ont placé la Société sur des bases financières favorables, qui permettent à l'administration actuelle de formuler de grands, de beaux projets.

Des établissements du genre de ceux de la Y. M. C. A., sont certainement désirables, et il convient que ce soit la Société Saint-Jean-Baptiste qui prenne l'initiative pour en doter notre ville et notre province. Ce projet ne nous inquiète pas, car il ne requiert pas au début une considérable mise de fonds. Nous prévoyons, en effet, qu'avant que nos concitoyens donnent à ces établissements tout l'encouragement qu'ils méritent et dont ils ont besoin pour se maintenir, il faudra

dans une certaine mesure faire l'éducation du public. Et lorsque les avantages que présentent ces établissements seront bien compris, l'oeuvre devra grandir et se développer par ses propres moyens, sous la surveillance de ses fondateurs, comme les établissements de la Y. M. C. A., trouvent, chacun séparément, leurs moyens de subsistance. Il est vrai qu'ils reçoivent de généreuses contributions, mais nous ne désespérons pas de voir les Canadiens-français riches apprendre à montrer plus de libéralité envers les oeuvres nationales.

(*La Patrie*., 29 juin, 1914.)

TRIBUNE LIBRE

Montréal, 30 juin 1914.

M. le Directeur de *La Patrie*,
Montréal.

Cher Monsieur Tarte,

Dans votre article, d'ailleurs assez sympathique, de lundi, sur les entreprises de la Société Saint-Jean-Baptiste, vous dites que la Société n'est pas autorisée à placer des fonds de la Caisse Nationale d'Economie sur immeubles; c'est une erreur, l'article 17 du Statut de la Caisse se lit ainsi :

Art. 17. — Les fonds ou recettes de la Caisse sont placés en fonds ou débetures de la Puissance ou de la province, ou en effets publics du Royaume-Uni ou des Etats-Unis d'Amérique, ou en fonds ou débetures de municipalités, ou en biens-fonds dans cette province, ou sur privilège ou première hypothèque sur des biens-fonds dans cette province, évalués à un montant n'excédant pas les trois cinquièmes de l'évaluation municipale. Les placements peuvent être changés à volonté.

Nous n'avons pas fait de placements immobiliers dans le passé et nous n'entendons faire dans l'avenir, que ceux qui, comme la construction d'habitations ouvrières conformément aux dispositions de la loi provinciale de 1914, sont entourés de toutes les garanties de sécurité possibles.

Quant à l'article de l'estimable Madeleine sur la nécessité des manifestations et des discours, je crois que la meilleure réponse à y faire c'est encore de travailler à la réalisation des projets que nous avons en cours. Madeleine trouve que la Saint-Jean-Baptiste a eu cette année un air de deuil. Elle a peut-être raison de le constater, elle a moins raison de s'en plaindre: une race qui processionne et qui pètarde quand un quart de million de ses enfants sont obligés de lutter pour l'existence contre des forces dix fois supérieures en nombre, manque certainement de quelque chose d'essentiel; le deuil, en pareille occurrence, est plus de mise que les réjouissances. Les directeurs de la Saint-Jean-Baptiste ne peuvent réunir que cinq ou six cents personnes pour entendre des compatriotes de langue anglaise dénoncer la politique anti-française du cabinet Whitney; peut-on leur reprocher de s'occuper plutôt d'œuvres durables que de processions? Soit dit sans vouloir blesser Madeleine, dont nous avons pu constater à maintes reprises l'ardent patriotisme.

Veuillez agréer, cher Monsieur Tarte, l'assurance de ma considération et me croire,

Votre tout dévoué serviteur,

OLIVAR ASSELIN.

(*La Patrie*, 2 juillet 1914.)

ECHOS DES SECTIONS DE LA CAISSE

Saint-Thomas d'Alfred. — Il me fait plaisir de noter le magnifique résultat que vient d'obtenir M. Laframboise dans cette paroisse. Cette section, fondée au début de notre Société, a su augmenter son effectif de 62 membres. Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour remercier bien sincèrement, M. Thivierge, le dévoué percepteur de cette section, pour l'aide généreuse qu'il a accordée à notre représentant en toutes circonstances.

Plantagenet. — Cette section vient de se mettre en évidence puisque, dans l'espace de quelques jours, 26 nouveaux membres ont été inscrits. Ce résultat obtenu par M. Lévesque, dès le début de son travail me fait prévoir qu'il sera avant peu un de nos meilleurs recruteurs. Le succès venant au début couronner ses efforts, lui donnera j'en suis convaincu tout l'encouragement nécessaire.

Hawkesbury. — Devant un auditoire de 200 personnes, M. Millette expliqua les avantages qu'offre notre Association Nationale par sa Caisse Nationale d'Economie. Cette intéressante assemblée présidée par M. J.-A.-D. Landriault, et organisée par les jeunes gens du cercle catholique, fut pour notre organisateur, un encouragement digne de tous les éloges; aussi le résultat fut-il très beau: au delà de 50 membres furent inscrits. Je ne saurais trop remercier M. Landriault pour sa courtoisie envers notre représentant. Nos remerciements vont aussi de tout cœur à M. Bertrand, président du Cercle. Il me sera aussi permis de dire toute ma reconnaissance à M. le curé Gascon et à son très aimable vicaire, M. Therriault, pour les bonnes paroles dites de grand cœur en faveur de notre Société, et à tous ceux qui ont tant soit peu assuré le succès de cette réunion.

Jonquières. — Le travail qu'est à faire M. Denis Pelletier dans cette paroisse mérite d'être mentionné; quoique débutant, M. Pelletier a inscrit au-delà de 100 membres dans cette paroisse. C'est magnifique et ce résultat le place parmi nos meilleurs organisateurs.

Sainte-Hélène de Chester. — Je n'ai pas ici à faire l'éloge de ce travailleur infatigable qu'est M. Buisson. Au service de notre société depuis bientôt trois ans, cet organisateur a donné un bon résultat. La section de Sainte-Hélène de Chester, voulant contribuer à son succès toujours grandissant, lui a fourni l'occasion d'augmenter

l'effectif de cette section de 40 nouveaux membres. Je ne pourrais trop remercier M. Désiré Pepin pour tout ce qu'il a fait pour aider notre organisateur à obtenir ce magnifique résultat.

Kingsey Falls. — Un nouveau succès vient d'être remporté par M. I. Bourgeault dans cette paroisse. Cette section sera avant peu une des plus prospères que compte notre société.

Bourget. — Nous ne sommes pas surpris lorsqu'un nouvel organisateur fait rapport que pour la première semaine de travail, 25 membres nouveaux se sont inscrits. Muni d'arguments indiscutables, de la volonté plein le cœur, c'est tout ce qu'il faut pour réussir. M. Marois, fort de ces deux choses, est arrivé au résultat mentionné. Je ne saurais trop le remercier et pour peu qu'il continue à donner le meilleur de lui-même dans son travail de recrutement, nous le verrons avant peu se classer parmi nos meilleurs organisateurs.

Saint-Jean L'Évangéliste. — Cinquante membres dans une semaine, c'est un résultat qui mérite une mention toute particulière, et que je suis heureux d'accorder à M. Alex. Côté. Si notre société a réussi à inscrire dans le cours du mois de juin 1,500 nouveaux membres, M. Côté y a pour beaucoup contribué. A ce travailleur actif, à tous les sociétaires de Saint-Jean l'Évangéliste, à tous ceux qui ont travaillé de concert avec notre organisateur pour lui fournir l'occasion d'arriver à ce résultat, du fond du cœur : Merci !

Saint-Stanislas de Champlain. — M. Tésphore Tessier, qui vient de terminer son travail de recrutement dans cette paroisse, mérite nos plus sincères félicitations. Il est un de ceux qui ont dans le cours du mois de juin dernier inscrit au-delà de 100 membres. La Section de Saint-Stanislas de Champlain, a droit à sa part de félicitation, puisque, dans cette paroisse, en deux semaines de travail, 70 membres ont été inscrits. Bravo !

Grand Sault. — Le travail qu'est à faire notre organisateur M. Ferdinand Talbot, dans le Nouveau-Brunswick, continue à donner de bons résultats. Cette section du Grand Sault vient de se mettre en évidence en favorisant l'occasion à notre organisateur d'inscrire, en une seule semaine de travail, 61 nouveaux membres. Je ne saurais trop remercier M. Talbot pour ce superbe résultat. Il est de ceux qui, après avoir bien étudié le fonctionnement de notre Société et le but dans lequel elle a été fondée, ont compris que c'était faire acte de

patriotisme que de la faire connaître et prospérer. A ce travailleur sincère, mes meilleures félicitations sont acquies.

Saint-Jean Port-Joli. — Cette Section, que vient de visiter M. L. Corriveau, sera, j'en suis convaincu, et cela avant peu, une des sections les plus importantes de notre Société. Il me sera permis de féliciter M. le notaire Denis pour tout ce qu'il a fait pour l'avancement et le progrès de la Caisse dans cette paroisse ; il a bien voulu donner l'exemple, en inscrivant les membres de sa famille pour un total de 20 livrets. Ce généreux encouragement nous fait aussi donné par M. Cléophe Desrosiers, qui a pris 10 inscriptions dans notre Société. Mes remerciements vont aussi de droit à M. le curé pour le bienveillant accueil fait à notre représentant. Je ne saurais non plus trop louer l'amabilité de M. Chouinard, conseiller de la paroisse, pour tout le bien exprimé envers notre société. A tous, mon plus cordial merci.

Ferme Neuve. — Il me fut procuré le plaisir d'aller dans cette paroisse dire un bon mot en faveur de la Caisse Nationale, devant une assemblée attentive, laquelle fut annoncée en termes choisis par M. le curé Martin. J'essayai de faire comprendre à nos concitoyens de cette paroisse les avantages qu'il y avait pour eux et leurs familles de s'enrôler en grand nombre dans notre Société. L'appel fut écouté attentivement et le résultat obtenu est des plus satisfaisants. Le travail de recrutement a été fait par M. Buisson, aidé par M. Albert Thinel, percepteur de notre Caisse dans cette paroisse. Il m'est agréable de donner ici à M. Thinel une mention toute spéciale ; c'est sur du dévouement comme celui que j'ai rencontré chez lui que notre Société compte pour avancer sûrement dans la voie du progrès. M. Thinel se propose de faire un gros travail de propagande dans la région du nord ; je ne puis que l'encourager dans sa bonne résolution et je prévois que chaque paroisse qu'il visitera sera pour lui une occasion d'inscrire une grande quantité de nouveaux sociétaires.

Aux Organisateurs :

Je ne saurais terminer ces Echos des Sections sans profiter de l'occasion qui m'est offerte de féliciter tous les organisateurs pour le bon travail qui a été fait par eux dans le cours du mois de juin dernier. Si la Caisse Nationale a inscrit, durant ce mois 1,500 nouveaux membres, c'est à votre magnifique travail qu'elle le doit. Lors de la dernière convention, les Directeurs-généraux, présents, principalement M. Gagnon, ce dé-

voué administrateur de notre Société, vous ont fait voir tout le plaisir que vous leur avez causé, et c'était chose due. Il me sera permis ici d'exprimer d'une manière toute spéciale ma meilleure reconnaissance aux organisateurs qui ont, dans le cours de ce mois, inscrit au moins 100 membres. Ce sont : MM. Alexis Côté, Victor Laframboise, Tél. Tessier, Denis Pelletier, Nap. Millette et J. F. Côté, qui ont été des recruteurs infatigables. Mes remerciements vont aussi de droit à ceux qui n'ont pu arriver à ce résultat, car je suis certain qu'ils ont travaillé dans l'espoir d'atteindre ce chiffre d'affai-

res, et c'est ce qui a fait la joie et la satisfaction de tous.

A nos deux Inspecteurs (MM. Evans Gelly, pour Québec, et J.-I. Couture, pour Montréal), à qui j'accorde une grande partie de ces félicitations, ont été, j'en suis convaincu, doublement récompensés, par le magnifique résultat obtenu dans leurs districts respectifs. — Bravo !

J.-A. DUBÉ,

Contrôleur du Recrutement.

Caisse Nationale d'Economie,
Monument National, Montréal.

Ligue des Droits du Français

Listes d'expressions pour le commerce et l'industrie

TERMES GÉNÉRAUX

Anglicismes :

Termes français correspondants:

<i>Acceptance</i> (d'une lettre de change).....	Acceptation.
<i>Pas d'admission</i>	Défense d'entrer, entrée interdite.
<i>Application</i>	Demande.
Faire <i>application</i> (B. P. F., juin 1906) (1).....	S'adresser à, faire une demande.
Vendre sur <i>approbation</i>	Vendre à condition, à l'essai.
<i>Bargain</i>	Occasion, solde.
<i>Book-keeping en double</i>	Tenue des livres en partie double.
<i>Business</i> (B. P. F., février 1909).....	1o Occupation, emploi; 2o affaire, entreprise; 3o intérêt, gain.
<i>Prix chaque</i> (each) \$1.99.....	\$1.99 la pièce.
<i>Cheap</i>	Bon marché, rabais.
<i>Check</i> (B. P. F., fév. 1905).....	Contrôle, vérification.
<i>Checkage</i> de la marchandise.....	Étiquetage de la marchandise.
<i>Checkage</i> des bagages.....	Enregistrement des bagages.
<i>Checkage</i> d'une facture.....	Pointage d'une facture.
<i>Votre choix</i> (your choice).....	Au choix.
<i>Clearance</i>	Vente complète, quittance, décharge.
<i>Client responsable</i>	Client solvable.
<i>Collection</i> (B. P. F., mai 1906).....	Recouvrement, perception, rentrée des crédits.
<i>C. O. D.</i> (Cash on delivery).....	Païement contre livraison.
Cet article défie toute <i>compétition</i>toute concurrence.
<i>Compliments de la saison</i>	Souhaits, souhaits de Noël, du jour de l'an, meilleurs vœux.
Inscrire une somme aux <i>contingents</i> .	Inscrire une somme aux dépenses imprévues.

(1) Les lettres B. P. F., renvoient au *Bulletin du Parler français*. On trouvera dans le numéro indiqué une série de phrases où se rencontre l'expression à corriger avec ses différents sens. Ces indications seront particulièrement utiles aux professeurs.

<i>Déventures</i>	Obligations.
<i>Dépêche des affaires</i>	Expédition des affaires.
<i>Dépôt</i>	Arrhes, versement.
<i>Discompte</i>	Escompte.
<i>Draft</i>	Traite.
<i>Duty free</i>	En franchise.
<i>Estimés</i>	Budget, aperçu, prix approximatif.
<i>Extra charge</i>	Majoration de prix.
<i>Instalment</i>	Versement.
<i>Job</i> (B. P. F., déc. 1904).....	Travail, ouvrage, tâche, entreprise.
<i>Un Job</i> de marchandises.....	Un solde de marchandises.
Liste de prix	Prix courant.
<i>Ordres des clients</i>	Commandes des clients.
Fait sur <i>ordre</i>	Fait sur commande.
<i>Patente</i> (d'invention)	Brevet.
<i>Patenté</i>	Breveté.
<i>Réparage</i>	Réparation.
Habits, livres de <i>seconde main</i>	Habits, livres d'occasion.
<i>Un set</i> de marchandises (B. P. F., oct., 1904)	Un assortiment, une variété, un grand nombre de marchandises.
<i>Shavage</i>	Prêt à usure.
<i>Auditer</i> des comptes (to audit).....	Vérifier des comptes.
<i>Boomer</i> une affaire.....	Lancer une affaire.
<i>Casher</i> un billet.....	Changer, convertir en espèces, un billet.
<i>Casher</i> une traite.....	Encaisser une traite, en toucher la valeur.
<i>Clairer</i> un employé (to clear).....	Congédier, renvoyer un employé.
<i>Collecter</i>	Percevoir, recouvrer.
<i>Charger</i> 15 piastres.....	Demander, faire payer 15 piastres.
<i>Enregistrer</i> une lettre.....	Recommander une lettre.
A. E. Beauvais.....	A.-E. Beauvais.
<i>Arnault et Frère</i>	Arnault Frères.
C.-A. Bétournay <i>senior</i>	C.-A. Bétournay, Père.
C.-A. Bétournay <i>junior</i>	C.-A. Bétournay Fils.
<i>Co</i> (abréviation de Company).....	Cie (abréviation de Compagnie).
<i>Concerne</i>	Société, établissement.
<i>Firm</i>	Firme, raison sociale.
<i>Auditeur</i>	Expert comptable, vérificateur.
Etre sur le <i>board</i>	Faire partie de la direction.
<i>Board of trade</i>	Chambre de commerce.
<i>Boss</i> (B. P. F., déc. 1905).....	Patron, contremaître, chef d'atelier, d'usine.
<i>Boursier</i>	Comptable, caissier.
<i>Cashier</i> (B. P. F., avril 1905).....	Caissier, caissière.
Etre au <i>cash</i>	Etre caissier, caissière, être à la caisse
<i>Collecteur</i>	Percepteur.
<i>Contracteur</i>	Entrepreneur.
Avoir le <i>contrôle du magasin</i> (B. P. F., avril 1906).	Avoir la direction du magasin.

<i>Foreman</i>	<i>Contremaître.</i>
<i>Jobbeur</i>	Ouvrier à la tâche, entrepreneur. entrepreneur à forfait, revendeur.
<i>Manager</i>	Gérant, directeur.
<i>Purscr</i>	Commissaire du bord.
<i>Shèveur</i> (B. P. F., déc. 1906).....	Usurier, prêteur d'argent à gros intérêts, écorcheur.
<i>Back-store</i>	Arrière-boutique.
<i>Basement</i>	Sous-sol.
<i>Département des soieries</i>	<i>Rayon des soieries.</i>
<i>Dépôt, freight shed</i>	Gare, station.
<i>Factrie</i>	Manufacture, usine, filature, fabrique.
<i>Hall</i>	Salle.
<i>Ligne</i>	Spécialité, branche.
<i>Magasin départemental</i>	Magasin (général) à rayons.
<i>Pawn-shop</i>	Magasin d'occasion, mont de piété.
<i>Acknowledgement of reception Bill.</i> (B. P. F., fév. 1906).....	Récépissé.
<i>Billet promissoire</i>	Facture, mémoire, note connaissance.
<i>Cashbook</i>	Billet à ordre.
<i>Cash box</i>	Livre de caisse.
<i>Check</i> de 100 piastres.....	Cassette.
<i>Check</i> de baggages (B. P. F., nov. 1904)	Chèque de 100 piastres.
<i>Day book</i>	Bulletin de bagages.
<i>Diary</i>	Brouillard, journal.
<i>Directory</i>	Journal, agenda.
<i>Label</i>	Almanach des adresses, bottin.
<i>Ledger</i>	Étiquette.
<i>Money order</i>	Grand-livre.
<i>Simple, sample</i>	Mandat poste.
<i>Stock</i>	Echantillons, spécimens.
<i>Trade mark</i>	Assortiment.
	Marque déposée, marque de fabrique.

QUINCAILLERIE ET FERRONNERIE

Expressions fautives :	Expressions correctes :
Caltor, coltor.....	Gondron.
Papier coltoré	Papier goudronné.
Canndog	Renard; levier à crochet.
Cantook	Grappin; levier à grume.
Cap (de fusil, de cartouche).....	Capsule.
Castille (ang. <i>cast steel</i>).....	Acier; acier fondu; acier trempé.
Cast iron	Fonte.
Chassepinte, sassepane (ang. <i>saucepan</i>)	Casserole; marmite; poêlon.
Chemin de clef.....	Pas de vis.
Cirusse ; blanc de cirusse.....	Céruse; blanc de céruse.

Cispoule (ang. <i>cesspool</i>)	Siphon (tuyau doublement recourbé, placé sous un évier, etc., pour empêcher toute mauvaise odeur de monter.
Clinquaille	Quincaillerie.
Clieur; moulin à cliper (le gazon etc.)	Tondeuse.
Coppe	Cuivre.
Couveuse artificielle	Incubateur.
Crow bar	Pince; pied de biche.
Dévidois	Dévidoir.
Dévidois pour fil de fer, câble.....)	Touret.
Domplenne (ang. <i>dumpling</i>).....)	Cuillère à friture.
Drill (pour percer le fer).....)	Foret.
Driller le fer.....)	Percer, forer, perforer le fer.
Dryer (en peinture).....)	Siccatif.
Dryer (machine pour sécher le linge, etc.)	Séchoir.
Fastener (pour papiers)	Attache-feuilles; pince-notes.
File (article de bureau).....)	Classeur.
Fittings (de tuyaux)	Raccords.
Flask	Gourde, flacon.
Fournaises, au lieu de.....)	Radiateur; calorifère.
Freezeur (ang. <i>freezer</i>)	Glacière; sorbetière (vase dans lequel on prépare les glaces, les sorbets).
Gazelier	Lustre; suspension; applique; plafonnier.
Grade (tuyau de tout grade).....)	Calibre; tuyau de tout calibre.
Granite (vase en granite).....)	Email; fonte émaillée; vase émaillé ou vase en fonte émaillée.
Hardware	Quincaillerie, ferronnerie.
Acheter au hardware.....)	Acheter chez le quincaillier.
Hose	Tuyau; tuyau d'arrosage; boyau, boyau d'incendie.
Jack (machine à crémaillère pour soulever les fardeaux)	Cric.
Jack-screw	Vérin.
Manteau (de bec de gaz).....)	Manchon.
Moppe.	Econvillon; tête de loup; vadrouille; faubert.
Moulin à beurre.....)	Baratte.
" à coudre	Machine à coudre.
" à battre	Batteuse.
" à gazon	Tondeuse.
" à laver	Machine à laver.
" à repasser	Calandre.
" à saucisse	Entonnoir à saucisse.; entonnoir automatique.
" à scie	Scierie.
" à viande	Hachoir; hachoir de ménage.

SECTIONS ET NOMS DES PERCEPTEURS

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Abbotsford	Damase Frégeau	Farnham	Joseph Johnson
Adamsville	Orifuge Audette	Ferme Neuve	J. Albert Thinel
Alexandria	Arcade Méloche	Fort Coulonge	W. H. Gauthier, M.D.
Amqui	Nap. Poltras	Fournierville	Mme Art. Bissonnette
Ancienne Lorette	Pierre Jobin	Forterville	Alp. Laquerre
Angers	Geo. Chartrand	Fraserville	L. E. A. Parrot, M. D.
Acton Vale	Joseph Beaugrand	Garthby	Adjutor Lepage
Amestros Mines	Dr Chs Amiot	Gaspé	Elie Bérubé
Arthabaskville	F. X. Lemieux, N. P.	Gentilly	J. Ls Baril
Ascot Couer		Glen Robertson	Mme J.-L.-M. Ménard
Baker Brook, N. B.	F. X. Cyr	Gracefield	Augustin Trottier
Balmoral	Honoré Dlotte	Granby	H. Paré
Battiscan	F. G. L'Heureux	Grand'Anse, N. B.	Frédéric Terriaux
Beauceville	Elizé Lemieux	Grand Falls, N. B.	J. B. Powers
Beauharnois	J. M. Marchand	Grande Rivière	H. Fortier
Beaupré	Art. Tremblay, N. P.	Grand'Mère	J. C. Ricard, M. D.
Redford	Jos. Jarest	Grondines	G. T. Hamelin
Béloeil	J. M. Fontaine	Guilgues	N. Guidice
Berthierville	Th. Gervais, M.D.	Ham Nord	Luc Juneau
Béancourt	A. A. Leduc	Hartwell	H. Locas
Black Lake	J. N. Campeau	Hébertville	A. P. Hudon
Bonaventure	Martial Gauvreau	Hemmingford	Orila Lacasse
Boucherville	J. A. Demers, M. D.	Henryville	Arcade Coupal
Boutouche, N. B.	Georges Michaud	Hochelaga	Wilfrid Desjardins
Bonfield	L.-A. Lévesque	Howick	Adrien Beaudin
Bourget, Ont.	A. J. Boudreau	Huberdeau	Rodrigue Latour
Brompton Falls	J. A. Allard, M.D.	Hudson	J. A. Séguin
Buckingham	J. A. R. Lemay	Hull	A. I. Telmosse, M. V.
Cap de la Madeleine	Sévère Rocheleau	Hull	M. Brodeur
Cap Santé	J. Q. Fafard	Huntingdon	J.-Omer Michaud
Cap St-Ignace	Thos Guilmond	Iberville	Ludger Bessette
Carleton	Louis Bujold	Ile au Calumet	Rév. J. O. Beaudry
Carquet	J.-C. Cormier	Ile-aux-Noix	N. A. Hébert, M.D.
Casselman	J.-A. Charlebois	Ile du Pas	Pierre Dandeneau
Causapsal	Joseph Bouchard	Ile Perrot	Raoul Daoust
Cedar Hall	Geo. Paradis	Immaculée-Conception	J. C. Paquin
Chambly Bassin	H. D. Hébert	Joliette	G. Coffin
Champlain	Chs B. Hamelin	Kingsey Falls	Philippe Pelletier
Chapleau	Odilon Beaudry, M. D.	Kingsey French Village	F. Lebel
Charlemagne	Ernest Labelle	Knowlton	L. L. Ledoux
Charlesbourg	J. P. Lefebvre	Labelle	P. E. Forget
Charlo, Co. Restigouche, N.B.	D. Lepage	L'Acadie	J. Bte Brault
Chartierville	Evariste Bisson	Lac à la Tortue	J.-A. Tremblay
Châteauguay	Z. E. Marchand, M. D.	Lac au Saumon	Sylvio Roch
Chaudière Mill	Eusebe Bégin	Lachenaie	Philius Mathieu
Chicoutimi	A. Bécharde	Lachine	R. Dubreuil
Clair, N. B.	Th. Paillard	Lacolle	H. Gaudreau, M. D.
Clarence Creek	G.-W. Foster	La DuRantaye	J. H. Furois
Clarenceville	Oscar St-Jean	L'Ange Gardien	J. S. Bourbeau
Coaticook	Hospice Dumont	L'Annonciation	Jos. Boileau
Compton	Bernard Mercier	L'Anse aux Gascons	Simon Chapados
Contrecoeur	J. B Dupuy, N. P.	L'Avenir	J. P. Charpentier
Cookshire	Arthur Laprise	Lanorale	J. S. Ferland, M. D.
Côteau du Lac	A. Dumesnil	La Baie du Febvre	L. R. Lefebvre
Côteau Landing	S. Brunet	La Conception	J. O. Bessette
Côteau Station	Robert Smith	Lac Baker, N. B.	Alfred M. Nadeau
Côte des Neiges	Alph. Boileau	La Patrie	Majorique Bourret
Cummings Bridge.	Hector Richer	La Présentation	Jos. Meunier
Curran	Rév. Jules Lortie	Lafontaine	Majorique Beaudoin
Dalhousie	Mathias Comeau	Laprairie	Joseph Brisson
Danville	J. A. Boivin	L'Ascension	N. C. Léonard
Daveluyville	Ernest Brière	L'Assomption	H. Prud'homme
Deschambault	J. A. P. Lord, M.D.	Laurierville	Nap. Normand
D'Israël	J. O. Bérubé	Lauzon, Co. Lévis	Joseph Lagueux
Dorval	Benj. St-Aubin	Lavaltrie	J. O. Martineau
Drummondville	Chs Manseau	La Visitation	Ernest Proulx
Duck Lake	Léon Robert	Leclercville	J. E. P. Parrot
Dunham	Nap. Ménard	Lemieux Station	Jos. Létendre
Dupuy Corner, N. B.	Chs. D.-Hébert	L'Épiphanie	Ludger Mongeau
East Angus	Rév. J. A. R. Plamondon	Le Précieux Sang	J. O. Prince
Eastman	Orila Ledoux	Les Cèdres	J.-Osa Leroux, M.D.
Edmundston, N. B.	A. P. Labbie	Leask, Sask.	Léon Robert

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Les Ecoreuils	Geo. Matte
Les Saules, Qué	H. O. Roy, N. P.
L'Islet	Alph. Dion, M. D.
L'Isle Perrot	J. Aimé Daoust
L'Isle Verte	C. Eug. Michaud
Longueuil	Victor Mainville
L'Original	Rév. Eudore Thériault
Lorrainville	J. A. Larivière
Lotbinière	S. Bernard, N. P.
Louiseville	M. M. Côté
Lowell, Mass., E.-U.	Ach. St-Pierre
Magog	Alp. Girard
Manchester, N. H.	J. A. Guay
Maniwaki	Anastase Roy
Maria	A. J. Babin
Marieville	F. Rainville
Masson	G. A. Dugal, M. D.
Matane	J. O. Lebel, N. P.
Moncerf	S. Martineau
Moncton, N. B.	F. A. Richard, M.D.
Mont-Carmel	Sylvio St-Onge
Montebello	Alb. Papineau
Mont Joli	Jos. Ern. Lavole, M.D.
Mont Laurier	Emile Lauzon
Montmagny	Réal Lavergne
Nashs Creek.	Rév. J.-Z. Lambert
Napierville	Alex. Richardson
Neuville	J. L. Morency
Nicolet	J. O. Courchesne, N.P.
Nomingue	Horm. Lefevre
Normandin	Mlle Angéla Hébert
Notre Dame-de-Grâce	Alf. Décarle
Notre-Dame de Ham	Pierre Toupin
Notre-Dame-des-Anges	Tél. Tessier
Notre-Dame-de-la-Paix	W. Lauzon
N.-D. de Pierreville	H. Fontaine
North Stukely	Aimé Benoit
Notre-Dame-de-Lourdes	J. M. Proulx
Notre-Dame du Portage	Chs. Tourigny
Notre-Dame du Rosaire	W. Léveillé
N.-D. d'Issoudin.	Amédée Mercier
N.-D. de la Salette	J. D. Desrochers
N.-D. du Lac	Régis Boileau
N.-D. du Laus	C. F. Beaulieu, N.P.
N.-D. du Mont-Carmel	Hermine St-Louis
N.-D. de Richelleu	Alph. Cossette
N.-D. de Stanbridge	Osiat Tétreault
Oka	Rodolphe Bédard
Ormstown	Adolphe Chéné
Papineauville	L. A. Rousseau, N.P.
Parisville	Olivier Clément
Paspébiac	Em. Paris
Péribonka	Mme A. Lévesque
Petit Rocher, N. B.	J. D. Boisvert
Plantagenet	Théodule Ray
Pike River	Wilf. Desjardins
Plaisance	Narcisse Bilodeau
Plessisville	Joséphat Guindon
Pointe aux Trembles	L. H. Grenier
Pointe Claire	Gustave Cormier
Pointe du Lac	G. D. Parent
Pointe Gatineau	Ovila Dugré
Pont Maskinongé	O. Robitaille
Pont Rouge	Norb. Paquin
Port Daniel	Eug. Galarneau
Portneuf	Rév. J. P. Cry
Priceville	Salomon Germain
Québec	Ph. Lafrance
Racine	P. Lamontagne
Rawdon	D. Choinière
Repentigny	Rév. Art. Richard
Richibouctou	J. O. Beaudoin
Rigaud	Dr F. J. Bourque
Rimouski	J. McMillan
Ripon	I. Asselin
Rivière à Pierre	A. A. Aubry, M. D.
Rivière Beaudette	Wilbrod Moisan
	F. Langlois

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Rivière Joseph	Ls Lévesque
Rivière Ouelle	Jos. Laboussnière
Rivière Trois-Pistoles	Emile Leclerc
Roberval	Georges Audet
Robertville, N. B.	Rév. W. E. Sormany
Rockland	H. Gauthier
Rogersville N. B.	Francis J. Poirier
Rougemont	Anthème Arès
Roxton Falls	F. Beauchemin
Roxton Pond	H. Monty
Sabrevois	Rév. C. A. Gullter
Sacré-Coeur	Jos. Emile Bélanger
Sault aux Récollets	L. Cardinal
Sarsfield	Hector Bélisle
Shawinigan Falls	Louis Bertrand
Sayabec Station.	Dr. Jos. Pineau
Shédiac	Dr. A. Sormany
Sherrington	Césaire Gagné
Sherbrooke	A. O. Bégin, N. P.
Sorel	J. F. R. Latraverse
South Durham	E. H. Préfontaine, M.D.
Stanford	L. E. Nadeau
Stoke Centre	F. J. Bédard, M.D.
Stornoway	J. Bte Pélouin, M. D.
St-Adelphe	Alphonse Marineau
St-Adolphe Dudswell	Ernest Gagné
St-Adrien d'Irlande	J.-A. Mercier
St-Adrien de Ham	Rév. J. A. Lemay
St-Agapit	Gaudiose Demers
St-Agathe	L. A. Dumont
St-Aimé	Norbert Lamoureux
St-Agathe des Monts	C. D. Godon
St-Albert, Ont.	Jos. Turpin
St-Alban	C. I. Douville
St-Alexandre d'Iberville	J. E. Bolvin, N. P.
St-Alexis d'Avignon	Joseph Arsenault
St-Alexis de Montcalm	Alb. Magnan
St-Alexis des Monts	Alf. Picard
St-Alexandre de Kam.	Mlle Herm. Bérubé
St-Alphonse de Joliette	T. Gaudet
St-Ambrose de Kildare	J. F. Goyet
St-Anaclet	Zaoulon Côté
St-André Avellin	J. M. Robert
St-André d'Argenteuil	T. Raymond
St-André de Kamouraska	Arm. Martin
St-Angèle de Laval	J. Ed. Coulombe
St-Angèle de Monnoir	A. Ménard
St-Anicet	Eusèbe Genier
St-Anne de la Pérade	Emile Trudel
St-Anne de la Pocat.	Ls A. Dupuis, N.P.
St-Anne de Madawaska, N. B.	E. Martin
St-André de Madawaska, N. B.	Rév. Eloi Martin
St-Angeles, Co. Beauce	Agénor St-Hilaire
St-Anne-des-Plaines	Joseph Alary
St-Anne de Prescott	Rév. Jos. Coderre
St-Anne-de-Stukely	Wilfrid Poulin
St-Anselme	J. Ed. Migneault
St-Antoine, Riv. R.	A. Désaulniers, N.P.
st-Antoine Abbé	Joseph Lussier
St-Antoine de Tilly	Phil. Normand
St-Antoinin	Alex. April
St-Appolinaire	Jos. Croteau
St-Armand	J. H. Brauit
St-Arsène	J. Naz. Lebel
St-Augustin	J. E. Rochon
St-Augustin	E. D. Descarreaux, M.D.
St-Barnabé	Jaddus Ethier
St-Barnabé	A. A. Gélinas, N. P.
St-Barthélemi	Avila Rouleau
St-Basile-de-Portneuf	Gédéon Matte
St-Basile le Grand	Malo Lapalme
St-Basile, N. B.	L. A. Soucy
St-Benoit, Beauce	P. Z. Cloutier
St-Benoit, Co. Deux-Montagnes	Dr Joseph Pagé
St-Blaise	Tancrède Morin

Sections et bureaux
de perceptions.Noms des
percepteurs.

Ste-Blandine	Alp. Duchesne
Ste-Bonaventure	Ernest Lemaire
Ste-Boniface	J. G. Gellinas, M. D.
Ste-Brigide	J. R. B. Langevin, N. P.
Ste-Brigide des Saults	J. A. Jutras
Ste-Bruno de Chambly	J. A. Geoffrion
St-Calixte de Kil.	Méd. Duval
St-Canut	Wilfrid Gratton
Ste-Catherine de Hatley	Jos. Gingras
Ste-Catherine de Portneuf	Zoel Drolet
St-Casimir de Portneuf	J. Azarias Tessier
St-Cajetan d'Armagh	Cléo. Bolvin
St-Camille de Wolfe	Donat Manseau
Ste-Cécile de Lévrard	Ed. Carignan
Ste-Cécile de M.	Jér. Brazeau, fils
Ste-Cécile de Milton	Horm. Chaput
Ste-Cécile de Whitton	Les Andé
Ste-Cécile du Bic	Isidore Michaud
St-Célestin	Théo. Beauchesne
St-Césaire	Henri Grisé
St-Charles Caplan	Edmond Brinck
St-Charles de Bellechasse	P. J. Ruel, N. P.
St-Charles	Armand Duvernay
Ste-Christine d'Acton	Arthur Bonneau
Ste-Christine de Portn.	Godf. Lavallée
St-Christosôme	Elzéar Poisy
Ste-Claire,	P. Q. Rouleau
St-Claude	Auguste Bourbeau
St-Clet	Victor Laframboise
St-Clément	Maxcellin April
St-Cléophas	J. A. Martineau
Ste-Clotilde	Pierre Primeau
Ste-Clotilde	Dolphis Laplante
St-Côme	Les Gauthier
St-Côme de Beauce	J. A. Poilquin, M. D.
St-Constant	Narc. Longtin
Ste-Croix	J. H. Laroche
Ste-Cunégonde	Joseph Labelle
St-Cuthbert	L. P. H. Roberge, N. P.
St-Cyprien	Léonce Dumond
St-Cyrille de L'Islet	Nap. Allaire
St-Cyrille de Wend.	Herman Champagne
St-Damase	Nap. Beauregard
St-Damase des Aulnaies	Victor Lebel
St-Damien	H. Beaulieu
St-David	J. W. Paquin, M. D.
St-Denis	L. O. Dauray, N. P.
St-Didace	S. Barette
St-Dominique	Jos. Laflamme
St-Donat	Robert Hudon
Ste-Dorothée	Florida Lecavaller
St-Edouard de Lotbinière	Xavier Lemay
St-Edouard de Nap.	F. Robillard
St-Edwidge-de-Clifton	P. J. Paquin
Ste-Elizabeth	Jos. Gadoury, N. P.
Ste-Elizabeth de Warwick	Rv. J. E. Lemire
St-Elol	Eug. Godbout
St-Elphège	J. Art. Lemire
St-Elzéar	C. Prévost
St-Elzéar de Beauce	Apollinaire Drouin
St-Emile de Suffolk	Elie Milard
Ste-Emélie de l'Energie	J.-Bte Desrosiers
St-Ephrem	Dr R. Beauchesne
St-Epiphane	Aug. Breton
St-Esprit	J. F. Daniel, N. P.
St-Etienne de Beauharnois	Zénon Nadon
St-Etienne de Lauzon	Cal. Boivin
St-Etienne-des-Grès	Ferd. Millette
St-Eugène, Co. L'Islet	Alb. Deschênes
St-Eugène de Grantham	F. H. Lafleur
St-Eugène de Prescott, Ont.	J.-Aimé. Laframboise
Ste-Eulalie d'Aston	Azade Poirier
St-Euphémie	Donat Proulx
St-Eugène de Grantham	Adél. Forest
St-Eustache	J.-Ls Prud'homme
St-Evariste	Jean Boutin

Sections et bureaux
de perceptions.Noms des
percepteurs.

St-Fabien	J. O. Bélanger
St-Faustin	R. Brunet
St-Félicien	Nérée Perron
St-Félix de Valois	Th. Hénault
St-Ferdinand Hal.	L. A. Paradis, N. P.
St-Ferréol	L. A. Gagnon
St-Fiavien	Dr E. Larue
Ste-Flore	J. H. Désaulniers
St-Fortunat de Wolfe	Johnny Laprise
St-François de Madawaska, N. B.	N. B.
St-François, Montmagny	Louis Pélletier
St-Frs du Lac	Omer Bilodeau
St-Frs-Xavier de Brompton	A. Desmarais
St-Frs-Xavier, Riv. du Loup	Jos. L'Abbé
St-Gabriel	René Rinfret
St-Gabriel de Bouchette	Auguste Caron
St-Gabriel de Brandon	Narc. Richard
St-Gabriel de Stratford	Les Jacques
St-Gédéon	H. Rivard
St-Genevève	J. L. F. Rousseau
St-Genevève de Bat.	D. Ladouceur, M. D.
St-Georges de Beauce	F. W. Germain
St-Georges de Windsor	Corliné Poullin
St-Gérard	Georges Petit
St-Germaine	Rév. E. J. B. Janelle
St-Germain	J. L. F. Chabot
St-Germain de Grantham	Cyprien Roy
St-Getrude	L. N. Cornoir
St-Gervais	L. J. Désillets
St-Grégoire d'Is.	J. O. Goulet
St-Grégoire de Nicolet	E. S. Lalanne
St-Gilbert	B. Rouleau
St-Guillaume	R. Giraud
St-Hélène de Bagot	Jos. Desrosiers, N. P.
St-Hélène de Chester	V. La Collet
St-Hélène de Kam.	D. Pepin
St-Henri de Lévis	M. Chénard
St-Henri de Mascouche	Alex. Vallières
St-Henri de Montrécal	J. I. Leblanc
St-Hermas	T. A. Picard
St-Herménégilde	Alcide Cadieux
St-Honoré de B.	T. S. Belouin
St-Hilaire	Alcide Campeau
St-Hilaire, N. B.	L. G. E. Goulet
St-Hubert	Alfred Albert
St-Hubert de Témisc.	Hubert Robert
St-Hugues	J.-E. Perrault, M. D.
St-Hyacinthe	Amédée Lapalme
St-Hypolite de K.	Alb. Jodoin
St-Ignace du Lac	B. Gohier
St-Ignace, Nth Stanbridge	Rév. A. G. Racette
St-Isidore	E. N. Bonneau
St-Isidore de Dorchester	Aimé Lanctôt
St-Isidore de Prescott	Jos. Turgeon
St-Jacques de l'Achigan, Mag. Graner N. P.	Phyllis Thibault
St-Jacques des Piles	H. A. Valliquette
St-Jacques, N. B.	Moise Masson
St-Jacques le Mineur	Joseph Bérubé
St-Janvier	B. Guérin-Lafontaine
St-Jean-Bte de Mtl	H. A. Valliquette
St-Jean-Bte de Rouville	J. A. Roucher
St-Jean L'Evangéliste	E. Désautel
St-Jean Port-Joli	Geo. Frénette
St-Jean de Dieu	F.-X. Denis, N. P.
St-Jean des Chaillons	Louis Mayrand, N. P.
St-Jean de Matha	Florent Rioux
St-Jean des Piles	Aug. Leboeuf, M. D.
St-Jean d'Orléans	Jos. Robillard
St-Joseph d'Orléans	P. Beaulac
St-Joseph du Lac	Emile Chabot
St-Joseph de Sorel	Léon Lachaine
St-Joseph, N. B.	Edmond Lacroix
St-Jovite	J. A. Desorcy
St-Jérôme	J. A. Gaudet, M. D.
	Jos. Charbonneau
	F.-X. St-Michel, fils

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Joachim de Courval	Eug. Turcotte
St-Jude	Jos. Lamoureux
St-Julie	Exurie Provost
St-Julienne	Jos. Sylvestre
St-Justin	J. R. H. Bernier
St-Justine de Newton	Nap. Bédard
St-Lambert	Yvon Achim
St-Laurent	C. S. Tassé, N. P.
St-Laurent, Ile d'Orléans	J.-A. Turgeon
St-Lazare	Ephrem Audet
St-Lazare de Vaudreuil	Nap. Giraldeau
St-Léon	Henri Martin
St-Léonard d'Aston	E. Poirier
St-Léonard de Portneuf	Eug. Leclerc
St-Léonard, N. B.	L. J. Violette, M. D.
St-Léonard Port Maurice et Côte St-Michel	Gustave Pentin
St-Louis de Gonzague	Jos. Pilon
St-Louis de Kent, N. B.	Aug. Bordage
St-Louis de Pintendre	Rév. L. H. Carrier
St-Louis du Ha! Ha!	P. N. Ferron, M. D.
St-Liboire	H. G. Chabot
St-Liguori	J. A. Melançon, M. D.
St-Lin des Laurentides	Sam. Goulet
St-Louise	F. D. Lévesque
St-Louis de G.	P. Dansereau, M. D.
St-Ls de Bonsecours	R. Archambault
St-Luc	Nap. Courville
St-Luc de Vincennes	Edouard L'Heureux
St-Ludger	L. M. Veilleux, N. P.
St-Madeleine	Jos. Jodoin
St-Majorique	Omer Rivard
St-Malo d'Auckland	Rév. J. M. V. Dodier
St-Marc de Portneuf	S. Paquin
St-Marc de Verchères	J. O. Noël
St-Marcel	Joseph Brizaro
St-Bernardin de Ronthier, Ont.	Rév. J. Alp. Sénécal
St-Marguerite de Dorcn.	A. Deblois
St-Marguerite, LacMasson	J. J. Desjardins
St-Marie de Beauce	Fred. Peplin
St-Marie de Blanford	Denis Larivière
St-Martin de Beauce	Honoré Poulin
St-Martin-de-Laval	Rév. J. A. Froment
St-Martine de Courcelles	N. D. Gonthier
St-Martine	Orphéa Bédard
St-Mathias	Alfred Morier
St-Mathieu, Co. St Maurice	J.-L. Auger
St-Mathieu	Joseph Audet
St-Maurice	P. Rhéault
St-Mélanie	Arcade Brault
St-Méthode d'Adstock	N. Dubreuil
St-Michel Archange	M. Coupal, N. P.
St-Michel de Bellechasse	Zéphirin Gagnon
St-Michel, N. B.	Nap. Dumas
St-Marie Salomé	Jos. Bourgeois
St-Michel des Saints	Léandre Ménard
St-Moise	J. W. Bégin
Section St Michel d'Yamaska, M. E. Parenteau, président; S. Lauzière, 1er vice-président; P. Pelletier, 2me vice-président; J. St-Germain, commandant; Alp. Béland, secrétaire-trésorier et percepteur; Chapelain, Rév. J.-F.-X. Letendre.	
St-Monique	Dam. Léonard
St-Monique	Chs Milot
St-Narcisse	J. A. Cloutier
St-Narcisse de Lotbinière	J. A. Kirouac
St-Nazaire	J. A. Sicotte
St-Nazaire	Rév. Jos. Rochette
St-Nérée	Arthur Roy
St-Nicolas	Odina Plante
St-Norbert d'Arthabaska	Nestor René
St-Norbert de Berthier	Arthur Roch
St-Octave	Ernest Belzille
St-Octave de Lotb.	Octave Poitras
St-Omer	Edm. Allard
St-Onésime	Adél. Pelletier

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Ors	Arthur Proulx
St-Pacôme	Th. W. Michaud, M.D.
St-Patrice, Beauvillage	Michel Allen
St-Pascal	B. M. Deschênes, M. D.
St-Paschal Baylon	Wilfrid Ouellette
St-Paul de Chester	Geo. Rouleau
St-Paulin	Sim. Guimond
St-Paul de Joliette	J. V. Venne
St-Paul de Montmagny	Eug. Gourgue
St-Paul l'Ermite	Omer Séguin
St-Perpétue	P. O. Roy
St-Philippe d'Argenteuil	Jos. Laframboise
St-Philippe de Laprairie	Z. Lefebvre
St-Philippe de Néri-Ouest	Mme Ed. Lebrun
St-Philomène	J.-Bte D'Amour
St-Pie de Bagot	Ep. St-Pierre, N. P.
St-Pie de Gulre	R. Généreux
St-Pierre Baptiste	Joseph Drolet
St-Pierre de Broughton	Pierre Marcotte
St-Pierre les Bequets	L. B. O. Beauchemin
St-Pierre, Montmagny	Mme C. Bélanger
St-Pierre	P. S. Chaput
St-Placide	Z. N. Raymond, N. P.
St-Polycarpe	J.-E. Guenetie
St-Prime, Lac St-Jean	Ev. Lamy
St-Prosper de Dorchester	J. A. Tardif, N.P.
St-Prosper	F. X. Massicotte, M. D.
St-Raphael	Théo. Bernard
St-Raymond	Arthur Paquet
St-Rédempteur	E. Quesnel
St-Rémi	M. Coupal, N. P.
St-Rémi de Tingwick	P. Potvin
St-Rémi, Lac au Sable	Bruno Charest
St-Rémi d'Amherst	D. Thomas
St-Robert	J. H. Dupré
St-Roch	Ev. Marcotte
St-Romain	Jos. F. Moore
St-Romuald	Jos. Geo. Roberge
St-Roch des Aulnais	Chs Maurais
St-Roch de l'Achigan	Ulr. Tallon
St-Roch de Québec	J. E. Plamondon
St-Rosaire	Frs-Xav. Fortier
St-Rosalie	Isale Desmarais
St-Rose	J. A. Joly
St-Rose de Lima	Victor Désy
St-Sabine	Mme A. Bessette
St-Samuel	Ludger Caron
St-Sauveur de Québec	J.-Léop. Poirier
St-Sauveur des Monts	Charles Aubry
St-Scholastique	Ls Gratton
St-Sébastien	P. Lecompte
St-Sébastien d'Aymer	E. Marceau
St-Sévère	J. Ovide Héronx
St-Séverin	J. Dolard Bordeleau
St-Simon	J. A. Beauchamp
St-Sixte	Narc. Bolvin
St-Sophie de Terrebonne	Phil. Marchand
St-Sophie de Lévrard	Ths Barabé
St-Sophie de Mégantic	Alf. Beaudoin
St-Stanislas	L. E. Germain, N. P.
St-Stanislas de Kostka	Ths Durin
St-Sulpice	Wlfr. Robitaille
St-Sylvere	J. L. Janelle
St-Télesphore	Oscar Bourgon
St-Thècle	J. André Bigué, M. D.
St-Thérèse	Ferdinand Roud
St-Théodose	Adonias Labonté
St-Théodore d'Acton	Léon Jodoin
St-Théodore de Chertsey	Joseph Dupuis
St-Théophile du Lac	Ern. L'Heureux
St-Thomas de Joliette	J. L. A. Masse, M.D.
St-Thomas d'Aquin	Nap. Daigault
St-Ths de Pierreville	Henri Niquet
St-Thurbe	J. P. Guertin
St-Timothée, Co. Champlain	O. Trépanier
St-Timothée	J. D. S. Tremblay, N.P.
St-Thomas d'Alfred	Maxime Thivierge
St-Tite	N. L. Auger, M. D.

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Tite des Caps	Rév. Art. Lacasse	Trois-Pistoles	Hervé Rousseau, N. P.
St-Ubalde	H. E. Soulard, N. P.	Trois-Rivières	L. P. Guillet, avocat
St-Ulric, Riv. Blanche	F. X. Trépanier, M. D.	Thurso	G. Gagnon
St-Urbain	Arthur Barrette	Upton	P. Fafard, N. P.
St-Ursule	Edouard Paquin	Valcourt	Oct. Bissonnette
St-Valentin (Scotsville)	S. Bouchard	Valleyfield	L. J. Boyer, N. P.
St-Valère	Joseph Trudel	Varenes	Josephat Lafrance
St-Valérien	Eug. Labrèche, N. P.	Vankleek Hill,	Alb. Blanchard
St-Victor d'Alfred	Léon Hudon	Vauchuse	Jos. Lafortune
St-Victoire,	Aristide Gareau	Vaudreuil	A. C. Denis, M. D.
St-Victor de Tring	Jos. Desjardins, M. D.	Wendover	Johnny Perrault
St-Vincent de Paul	Joseph Veilleux	Verchère	J. A. Geoffrion, N. P.
St-Vital de Lambton	Camille Hogue	Victoriaville	Lucien Mercier
St-Wenceslas	Oct. Godbout	Ville Emard	MM. Prieur et Cantin
St-Zacharie	Antoni Godin	Ville-Marie	Aug. J. Aubin, M. D.
St-Zéphirin	J. E. Dulac	Warwick	J. A. Martel
St-Zotique	D. Lemaire	Waterloo	L. J. Jodoin, N. P.
Sutton	E. N. Pilon	Weedon	J. P. C. Lemieux, M. D.
Sweetburg	Hector Lebeau	Wotton	Z. Béllale
Terrebonne et St-Frs de Sales	E. Alf. Bolsvert	West Shefford	Alf. Matte
Thetford Mines	Ur. Poitras	West Wickham	J. G. Tétreault
Tingwick	J. A. Campeau	Windsor Mills	J. A. Drouin
	J. E. Bourbeau	Yamachiche	Fortunat Côté

TABLEAU D'HONNEUR DES ORGANISATEURS PERMANENTS

Inscriptions du mois de mai 1914.

1. Nap. Milette.
2. L. G. Gelly.
3. J. F. Côté.
4. Ferd. Talbot.
5. L. Corriveau.
6. Léopold Poirier.
7. Isaïe Bourgault.
8. Téléphore Tessier.
9. Alexis Coté.
10. D. Buisson.
11. A. Lupien.
12. Jos. Bourque.
13. V. Laframboise.
14. L. A. Lévesque.
15. H. Niquet.
16. J. E. Patenaude.
17. D. Pelletier.
18. P. Papillon.

Moyenne par semaine pour l'année

1. L. G. Gelly.
2. Alexis Coté.
3. J. F. Côté.
4. I. Bourgault.
5. Ferdinand Talbot.
6. Nap. Milette.
7. V. Laframboise.
8. Téléphore Tessier.
9. L. Corriveau.
10. D. Pelletier.
11. J. E. Patenaude.
12. Léopold Poirier.
13. Désiré Buisson.
14. Henri Niquet.
15. A. Lupien.
16. Jos. Bourque.
17. L. A. Lévesque.
18. P. Papillon.

Banque d'Hochelega

1874-1914

Capital autorisé . . . \$4,000,000.00 — Capital payé . . . \$ 4,000,000.00
Fonds de Réserve . . . \$3,625,000.00 — Total de l'Actif, au-delà de \$32,000,000.00

Directeurs : J. A. Vaillancourt, Ecr., Président; Hon. F. L. Béique, Vice-Président; A. Turcotte, Ecr., E. H. Lemay, Ecr., A. A. Larocque, A. W. Bonner, Ecr., Hon. J. M. Wilson.

Beaudry Leman, Gérant-Général; F. G. Leduc, Gérant; P. A. Lavallée, Assistant-Gérant; Yvon Lamarre, Inspecteur.

Bureau Principal . . . 95, rue Saint-Jacques, Montréal.

AUTRES SUCCURSALES AU CANADA

Apple Hill, Ont., Beauharnois, Qué., Berthierville, Qué., Bordeaux, Qué., (Co. Hochelega), Cartierville, Qué., Casselman, Ont., Charette Mills, Qué., Chambly, Qué., Edmonton, Alta., Farnham, Qué., Fournier, Ont., Granby, Qué., Gravelbourg, Sask., Hawkesbury, Ont., Joliette, Qué., Lachine, Qué., Laprairie, Qué., L'Assomption, Qué., Lanoraie, Qué. (Co. Berthier), Longueuil, Qué., L'Orignal, Ont., Louiseville, Qué., Marieville, Qué., Maxville, Ont., Mont Laurier, Qué., N-Dame des Victoires, Qué. (Pte aux Trembles), Qué., Notre-Dame de Trois-Rivières, Qué., Pointe-aux-Trembles, Qué., Pointe-Claire, Qué., Pont de Maskinongé, Qué. (Co. Maskinongé), Prince Albert, Sask., Québec, Qué., Québec, rue Saint-Jean, Qué., Russell, Ont., St-Albert, Alta., St-Boniface, Man., Ste-Claire, Qué. (Co. Dorchester), St-Cuthbert, Qué. (Co. Berthier), St-Elzéar de La-

val, Qué., Ste-Genève, Qué. (Co. Jacques-Cartier), Ste-Genève de Batiscan, Qué., St-Gervais, Qué. (Co. Bellechasse), St-Ignace de Loyola, Qué., St-Jacques l'Ange, Qué., St-Jérôme, Qué., Ste-Julienne, Qué. (Co. Montcalm), St-Justin, Qué., (Co. Montcalm), Ste-Justine de Newton, Qué., St-Lambert, Qué., St-Laurent, Qué., St-Léon, Qué., St-Martin, Qué., St-Paul Abottsford, Qué., St-Paul l'Ermitte, Qué., St-Paul des Métis, Alta., St-Pie de Bagot, Qué., St-Pierre, Man., St-Philippe de Laprairie, Qué., Ste-Prudentienne (Co. Shefford), St-Rémi, Qué., St-Roch de Québec, Qué., St-Simon de Bagot, Qué., Ste-Thècle, Qué., St-Valérien, Qué., St-Vincent de Paul, Qué. (Co. Laval), Sherbrooke, Qué., Sorel, Qué., Tétraultville, Qué., Trois-Rivières, Qué., Valleyfield, Qué., Vankleek Hill, Ont., Winnipeg, Man.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé \$2,000,000.00

Capital payé et surplus au 31 décembre 1913 \$1,637,873.49

Siège central : 7 et 9, Place d'Armes, Montréal, Canada

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président : M. H. LAPORTE, de Laporte, Martin Ltée, Administrateur Crédit Foncier Franco-Canadien.
Vice-Présidents : M. W. F. Carsley, Capitaliste, Tancrede Bienvenu, Administrateur. Lake of the Woods Milling Co.
Hon. L. Beaubien, Ex-Ministre de l'Agriculture
M. G. M. Bosworth, vice-président "Canadian Pacific Railway Co."
M. Alphonse Racine, de la maison Alphonse Racine Ltée, Marchands en gros, Montréal.
M. L. J. O. Beauchemin, propriétaire de la Librairie Beauchemin Limitée.
M. Tancrede Bienvenu, Directeur-gérant.

BUREAU DE CONTROLE

Les fonds ou argents qui sont confiés à cette Banque pour son Département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, et les placements sont examinés mensuellement par les Messieurs qui composent ce comité à savoir :
Président : Hon. Sir ALEX. LACOSTE, Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.
M. Martial Chevalier, Directeur-gérant Crédit Foncier Franco-Canadien.
Dr E. P. Lachapelle, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.

60 bureaux dans les Provinces de Québec, Ontario et Nouveau-Brunswick.

Pour la commodité des travailleurs, etc., des dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.) et plus, seront acceptés au Département d'Épargne. Intérêt alloué 3% sur dépôts d'épargne.

Correspondants Étrangers : ETATS-UNIS — *New York* : Metropolitan Bank, National Bank of Commerce, Citizens Central National Bank. *Boston* : National Bank of the Republic. *Buffalo* : Central National Bank. *Chicago* : Continental National Bank. ANGLETERRE : The Capital and Counties Bank. FRANCE : Société Générale, Comptoir National d'Escompte de Paris. ALLEMAGNE : Deutsche Bank. AUTRICHE : Kais. Koan, Priv. Oesterreichische Laenderbank. ITALIE : Banca Commerciale Italiana.

L'Association Saint-Jean-Baptiste fait des affaires de banque avec cette institution.

RENTIER DANS VINGT ANS !

Il suffit de verser 25 sous par mois pour s'assurer une rente viagère.

L'occasion en est offerte aux hommes, femmes et enfants de tout âge.

PAS D'EXAMEN MEDICAL.

LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

(Assujettie à la surveillance de l'État)

MONUMENT NATIONAL : 296, Boulevard Saint-Laurent

MONTREAL.

50,000 SOCIETAIRES

650 SECTIONS ET BUREAUX DE PERCEPTION

CAPITAL ACCUMULE : \$1,000,000.00

Ce capital est placé en valeurs de 1er ordre, de 5 à 8 pour cent.

La "Caisse Nationale", la plus ancienne et la plus puissante société de prévoyance du pays, a pour objet d'habituer le peuple à l'économie. Qui ne peut épargner un sou par jour ? Cela suffit à vous assurer, au bout de vingt ans, une pension viagère substantielle.

La Caisse de Remboursement

Complément de la "Caisse Nationale d'Economie", elle assure le remboursement aux héritiers des sociétaires décédés avant vingt ans de sociétariat.

Tous renseignements fournis sur demande.

On demande des agents pour le recrutement et la perception dans toute la province.

ARTHUR GAGNON,

Administrateur.